www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 561

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 19 octobre 2009 **10000 kip**



9e réunion des TELMIN

(Page 5)



Kong Kathine : la grande offrande

(Page 15)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31



Vous obtiendrez plus que ce que vous en attendez ! La Carte Visa Débit de l'ANZV vous donnera entière satisfaction.

Aujourd'hui, la Carte Visa Débit de l'ANZV est acceptée par les hôtels, restaurants et boutiques renommés, ce qui vous offre facilité et confort dans vos paiements.

En plus vous bénéficierez d'un rabais spécial qui vous sera accordé pour tout paiement avec la Carte Visa Débit de l'ANZV. Cette offre est spécialement destinée à nos clients laotiens et étrangers pour des frais annuels de 500.000 kip seulement.

Souscrivez dès aujourd'hui et profitez du rabais spécial réservé aux détenteurs de la Carte Visa Débit. C'est encore plus que ce que vous en attendez !

Offre valable d'août 2009 à janvier 2010

Partenaires:

ANZV

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Sébastien Perret, Chloé Gwinner
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Droit à la vue : neuf bonzes font don de leurs yeux

- Actualités
P 5. 64e anniversaire de la proclamation d'indépendance
P 6. Typhon Ketsana : mobilisation générale pour venir en aide aux victimes
P 7. Grippe A : le Laos renforce ses mesures de prévention

- Education
P 8. Nouveau système au service de l'éducation

- Santé
P 9. Droit à la vue : neuf bonzes font don de leurs yeux

- Industrie
P 10. Nouveau barrage dans la province de Houaphanh

- Economie
P 11. Les assureurs de la région harmonisent leurs services

- Micro-trottoir
P 12. Nouvelles routes : dommages collatéraux

- Environnement
P 13. Les gagnants du concours de photo sur l'environnement

- Société
P 14. La prise de conscience idéologique, gage de succès dans la réduction de la pauvreté

- Culture
P 15. Kong Kathine : la grande offrande

- Arts
P 16. L'Opéra national lao renaît de ses cendres
P 17. « Hommage à Joseph Haydn »

- Restaurant
P 18. Chez Nazim: cuisine traditionnelle indienne

- Profil
P 19. Lamnao Singto, étoile montante du football lao

- Ethnobotanique
P 20. Casse glauque

- Cuisine
P 21. Ragoût de patates douces

- Sport
P 22. Singapour en lice pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est
P 23. ELT soutient les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

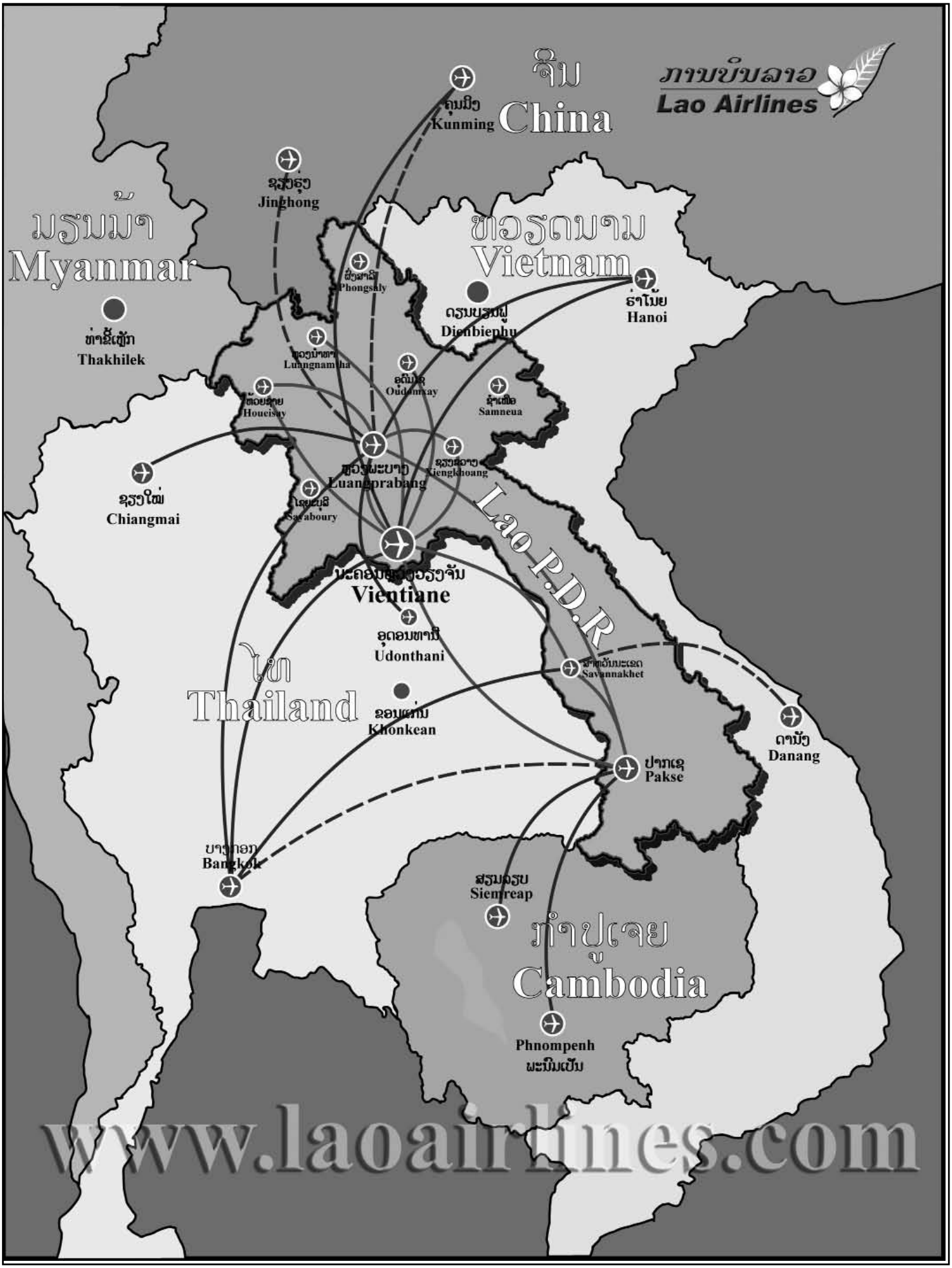
- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

9e réunion des TELMIN

Photo: Khamphan


ภาษาลาว
Lao Airlines
จีน
China
Kunming
Jinghong
ມຽນມາ
Myanmar
ຫ່າຂີ່ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luangnamtha
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ອຸດົມໄຊ
Oudomsay
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄທ
Thailand
ອຸດອນທານີ
Udonthani
ຂອນແກ່ນ
Khonkean
ບາງກອກ
Bangkok
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຮ່ານ
Hanoi
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhoang
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ດານັ້ງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ສຽມຣາບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
Phnompenh
ພະນົມເປັນ
www.laoairlines.com



64e anniversaire de la proclamation d'indépendance

Khamphouth Xayasomroth

Plus d'un millier de Vientianais ont assisté au 64e anniversaire de la proclamation d'indépendance du Laos qui s'est tenu au Palais national de la culture à Vientiane, le 12 octobre dernier. Parmi les personnalités présentes à la tribune d'honneur, MM. Sisavath Kèobounphanh, membre du bureau politique du comité central du PPRL, président du Front lao d'édification nationale et responsable des organisations populaires et Sombat Yialiheu, secrétaire du comité central du PPRL, secrétaire du Parti pour Vientiane et maire de la capitale, ont participé à la cérémonie. M. Sombat Yialiheu a rappelé l'histoire de la nation lao avant l'occupation étrangère, depuis la création du royaume du Lane Xang, par le roi Fa Ngoum en 1353. Il a évoqué l'âge d'or du Laos, lorsque la puissance et la prospérité du Lane Xang attisaient la convoitise de ses voisins, puis les invasions étrangères successives qui finirent par morceler le pays en trois royaumes, Luang Prabang, Vientiane et Champassak. Dans l'intense compétition que se livrent les puissances européennes pour se partager le monde, le Laos tombe à son tour sous l'emprise coloniale française. Le peuple lao a alors lutté contre cette occupation avec le soutien du Parti communisme indochinois. Lors de la deuxième guerre mondiale, profitant de la défaite du Japon sur l'ensemble de l'Indochine et du retrait des Français, le gouvernement lao avait enfin proclamé l'indépendance, le 12 octobre 1945.

Cet événement, qui a définitivement marqué l'histoire de la nation, est un symbole pour la lutte du peuple lao pour sa liberté et son indépendance. Tout au long de son histoire, le peuple lao a du lutter sans relâche pour son indépendance. La plus part des mouvements de lutte populaire lao ont été vains, faute de direction. Depuis la création du Parti Indochinois et celle du parti populaire lao, la lutte du peuple lao a connu plusieurs succès consécutifs, notamment en 1975 contre le néocolonialisme, avec la création de la République Démocratique Populaire Lao le 2 décembre de la même année. Cette victoire a ouvert une nouvelle ère, celle de l'indépendance, de la souveraineté territoriale et de la prospérité.

9e réunion des TELMIN

Phong Thammavongsa

La 9e réunion des ministres des télécommunications et de la technologie informatique des pays de l'ASEAN s'est tenue du 15 au 16 octobre, à Vientiane, en présence des pays partenaires : Chine, Japon, République de Corée, Inde et Union européenne.

L'honneur du discours inaugural est revenu au vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale, le général de Corps d'Armée Douangchay Phichith : « C'est pour moi un plaisir d'ou*vrir cette réunion et pour mon pays un honneur immense d'accueillir la 9e TELMIN de l'ASEAN, qui se tient pour la première fois à Vientiane.*

Au nom de tout le gouvernement, j'espère que les échanges seront fructueux et profitables dans la continuité du thème de cette année : « Promouvoir le développement du haut débit à travers toute l'ASEAN »

L'utilisation de techniques de télécommunications relevant du haut débit est l'une des potentialités susceptibles de contribuer au développement socio-économique d'un pays.

Les Leaders de l'ASEAN ont adopté la déclaration de la Feuille de route (2009-2015), comprenant trois plans : la politique de sécurité, l'économie et l'aspect socio culturel, pour guider ses membres jusqu'en 2015. L'ASEAN est aujourd'hui forte d'une population de plus 500 millions d'habitants, répartie sur une superficie de 4,4 millions km^2, et a accueilli des investissements étrangers supérieurs à 60 milliards de dollars en 2008. À cet égard, ses dirigeants sont conscients de l'influence de TELMIN dans le secteur des TIC(technologies de l'information et de la communication) pour déployer des infrastructures de télécommunication dans la région. Notons aussi que les efforts de TELMIN ont contribué à la réduction du fossé existant entre certains États membres.

Certes, certains des pays de l'ASEAN sont à des stades de développement technologiques beaucoup plus avancés que d'autres, il est donc nécessaire dans l'intérêt de tous de s'unir et de s'entraider les uns les autres.

La RDP Lao attache une grande importance au développement des TIC dans l'esprit d'un développement socio-économique optimal, afin d'atteindre l'objectif de son plan de développement national et intégrer son économie à celle de la région et du monde.

Pour atteindre ces objectifs, le gouvernement lao doit :

- développer une politique axée sur les télécommunications et le développement informatique
- créer l'administration nationale des Postes et Télécommunications afin de superviser et de réglementer les secteurs des télécommunications et des TI à l'échelle nationale.
- développer les publications des réglementations
- créer un centre national de l'Internet
- développer des réseaux nationaux de base
- construire les infrastructures du projet E-Government
- soutenir et apporter des facilités à tous les opérateurs dans leur expansion du réseau, les services, le déploiement de nouvelles et modernes.
- développer les ressources humaines
- une coopération internationale

Drame de chasse

Khamphouth Xayasomroth

M. Khammouane Tuthoumtha, 35 ans habitant du village de Sida, district et province septentrionale de Luang Namtha, a été arrêté le 4 août 2009 et mis en détention provisoire pour homicide involontaire. M. Khammouane Tuthoumtha était parti avec ses quatre amis à la chasse au sanglier dans les environs du village de Xobxim. Ces derniers se sont divisés en deux groupes : les guetteurs et les traqueurs accompagnés de chiens. M. Khammouane Tuthoumtha faisait partie du groupe de guetteur. Une malheureuse erreur de jugement et il tire sur M. Thongchanh, le tuant sur le coup.

Reste au tribunal de juger les responsabilités de chacun. Les accidents de chasse n'épargnent aucunes des localités du pays. Le gouvernement avait déjà interdit la chasse au fusil et fait ramasser, au lendemain de la fondation du nouveau régime, tous les fusils de chasse ainsi que toutes sortes de pièges dans le but de protéger les animaux sauvages (notamment ceux en voie d'extinction), et de prévenir les accidents.

Restitution de voiture volée

Khamphouth Xayasomroth

Le 9 septembre, en pleine journée, Mme Kongphèng, 45 ans, épouse du directeur de la Société Toyota Lao-Thany, est au volant de son pick-up. Elle roule sur l'avenue Setthathirath lorsqu'elle est accrochée par un monospace Hyundai, histoire banale au demeurant. Ce qui l'est moins, c'est la suite. Les trois occupants du monospace jaillissent hors de leur véhicule et menottent prestement la conductrice à la portière du Hyundai, qui est un véhicule volé. Puis, ils s'emparent du Toyota dans lequel ils trouveront 100 000 bahts et 500 000 kip. Ils abandonnent par la suite le Toyota sur la route longeant le Mékong, à la hauteur du vat Sithane Neua. Le 28 septembre dernier, la police a restitué le véhicule volé à son propriétaire tandis que les voleurs courent toujours.

Typhon Ketsana : mobilisation générale pour venir en aide aux victimes

Khamphouth Xayasomroth

Suite au passage du typhon Ketsana qui a sévi du 28 au 30 septembre sur quatre provinces du Laos : Saravane, Savannakhet, Xékong et Attapu, nombreux sont ceux qui ont répondu à l'appel aux dons lancé par le secrétariat du gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao auprès de l'ensemble des institutions publiques et privées du pays, des particuliers, des organisations non gouvernementales et de la communauté internationale.

Le bilan s'alourdit de jour en jour dans ces provinces et les secours s'organisent pour venir en aide aux victimes.

Depuis le 9 octobre, plusieurs parties se sont mobilisées et ont envoyé leurs dons au comité national de gestion des catastrophes naturelles.

Plusieurs entreprises lao ont notamment rejoint cet élan de solidarité, dont Électricité du Laos et la compagnie Beerlao, qui ont chacune fait don de 100 millions de kip, tandis que 50 millions de kip ont été donnés par Vientiane Industry steel et 20 autres par l'entreprise de boissons gazeuse lao.

Les entreprises étrangères ont également participé à hauteur de 61 000 dollars, avec notamment 20 000 dollars provenant de la société vietnamienne Cob Rong Thanh et 25 millions de kip venant de la société Lao-Raj. Les sociétés ESG et Chiva ont chacune donné 100 millions de kip. 50 millions ont été offerts par la STB et 25 autres par la banque thailandaise GTS. L'entreprise de construction M et la société commerciale Oudom-Sène ont chacune participé à hauteur de 20 millions de kip, et 1000 dollars ont été donnés par l'usine de production de charbon de bois «Than Khao »

La municipalité de Vientiane a également manifesté son soutien avec un don de 100 millions de kip, ainsi que l'ambassade d'Indonésie qui a envoyé 750 dollars au comité national de gestion des catastrophes naturelles et la ville d'Ho Chi Minh avec un milliard de dong.

Des dons en nature ont aussi été reçus, dont un lot de médicaments d'une valeur totale de 205,5 millions de kip, généreusement offert par l'usine pharmaceutique n°3 et 20 tonnes de riz par M. Tong, sirecteur de la société de construction Tong Kosang. 20 tonnes de riz supplémentaires, en plus des 100 millions de dong, ont été envoyés par la province vietnamienne de Quang Nam.

Enfin, la catastrophe a aussi suscité la mobilisation des particuliers avec trois millions de kip envoyés par Mme Bounkongmany Léngsavad et 1, 5 millions de kip par l'ancien ambassadeur Thongsay Bhodisane.

Bilan préliminaire

Selon le bilan préliminaire transmis par le département des Affaires sociales du ministère du Travail et des affaires sociales : 99 villages ont été inondés dans cinq districts de la province d'Attapu : Sanamxay, Samakhixay, Xaysetha, Xanxay et Phouvong. Plus de 12 142 familles soit 72 850 personnes ont subi un préjudice et neuf ouvriers travaillant sur la construction du barrage hydroélectrique de Xékamane I ont trouvé la mort. Le montant des dégâts est estimé à 640 milliards de kip. Parmi les 15 521 hectares de rizières inondées, 12 415 sont désormais inexploitables. Les cheptels ont également subis des pertes : 1130 buffles et bœufs, 703 chèvres, 1036 porcs et 7980 volailles. Les routes ont subi des dégâts estimés à plus de 38 milliards de kip. Plus de 19 000 tonnes de riz pour les six mois à venir seraient nécessaires pour couvrir les besoins alimentaires des victimes de ces localités.

Dans la province de Xékong, 31 villages répartis sur quatre districts : Lamam, Kalum, Thatèng et Dakchung, ont été touchés par le typhon. 506 maisons parmi les 582 maisons sinistrées ont été entièrement détruites par le passage du typhon, laissant derrière lui 5777 sans abris sur les 1755 familles affectées. Par ailleurs 14 écoles ont été détruites, trois hôpitaux ont été touchés ont vu leurs stocks de médicaments en partie emportés, ainsi que cinq hôtels et guest-houses. Le cheptel a également subie de lourdes pertes : 980 bovins, 796 porcins, 483 caprins et plus 3000 volailles ont disparu. 679 hectares de rizières et 780 hectares de culture ont été détruits. Six routes ont été abimées.

A Saravane, sept districts dont Saravane, Samouay, Vapi, Khongxédone, Ta-Oy, Toumlane, et Lao-Ngam ont été affectés par le passage du typhon et l'on déplore deux morts. 201 villages ont été affectés touchant 3 936 familles soit 13 000 personnes. Parmi ces familles, 250 ont perdu tous leurs biens personnels. Sur la liste des dégâts occasionnés, on comptabilise 26 écoles, 54 canaux d'irrigation, 16 ponts et routes, 8516 hectares de rizières dont 5 285 hectares complètement détruits et 16 stations de distribution d'eau courante .Les pertes en cheptel se chiffrent à hauteur de 79 bovins, 101 porcins, 649 volailles, auxquels s'ajoutent 361 viviers.

Dans la province de Savannakhet, 29 villages dans deux districts, Xépol et Nong ont été affectés, mettant en situation d'urgence 2 488 familles, soit 13 088 personnes. Sept maisons ont été emportées par les eaux.

Grippe A : le Laos renforce ses mesures de prévention

Phetphoxay Sèngpaseuth

Une conférence de presse sur la grippe A s'est tenue la semaine dernière au ministère de la Santé, afin de présenter les nouvelles mesures de lutte contre la propagation du virus H1N1 mises en place par les autorités sanitaires lao.

Selon le rapport du Dr. Bounlay Phommasack, chef du bureau national de coordination des maladies émergentes infectieuses, « *L'augmentation du nombre de personnes touchées et l'apparition des premiers cas de transmission d'homme à homme ont conduit les autorités lao à relever le niveau d'alerte de leur plan national du niveau 4 au niveau 5 et à intensifier les mesures d'information du public et des autorités provinciales. L'office national de coordination sur les maladies infectieuses (NEIDCO) a organisé un premier exercice multisectoriel de simulation ayant pour objectif le maintien en activité des secteurs vitaux en cas de pandémie (énergie, transports, communication, tourisme, éducation, médias et sécurité). L'hôpital de l'Amitié à Vientiane a également été désigné comme principal lieu d'accueil et de traitement des malades. Le ministère de la Santé a décidé, sur recommandation de l'OMS, de ne plus rapporter les cas individuels. L'OMS et les autorités sanitaires lao s'attendent à une augmentation du nombre de cas dans les semaines et mois à venir* ».



Le niveau d'alerte a été relevé.

En prévision du rassemblement marquant la fin du carême bouddhique, le ministère de la Santé a notamment rappelé que les déplacements de population et la promiscuité augmentaient considérablement les risques de diffusion rapide du virus.

Selon les autorités sanitaires nationales et l'Organisation mondiale de la santé (OMS), 250 cas de grippe A (H1N1) ont été enregistrés au Laos depuis l'apparition du premier cas en juin dernier. Le Dr. Bounlay Phommasack s'est voulu rassurant, ajoutant qu' « *aucun nouveau décès n'etait cependant à déplorer depuis la mort le 17 juillet dernier d'un homme de 31 ans résidant dans la province de Bolikhamxay et dont l'état de santé était déjà fragile. La plupart des malades ne présentent par ailleurs que des symptômes très légers. Seuls quelques patients ont dû être hospitalisés* ».

Au niveau mondial, le dernier rapport en date de l'OMS fait état de 375 000 cas dont 4 500 décès, malgré la mobilisation générale des organisations et autorités sanitaires. Des chiffres en constante augmentation, et « sous-estimés » selon l'OMS puisque de nombreux pays ont cessé de comptabiliser leurs malades au cas par cas.

Prévention de l'insuffisance rénale

Somphavanh Siramath

Le ministère de la Santé publique en coopération avec l'Université des sciences de la santé et l'organisation ISN- COMGAN CME (International Society Nephrologie) vient d'organiser un séminaire sur l'insuffisance et le dysfonctionnement rénal à l'intention des médecins et des personnels de santé des hôpitaux de Vientiane (Amitié, Setthathirath, Mahosot, Mère et l'enfant, 103, 109) et de province. Plus de 100 personnes ont suivi les exposés du représentant de l'ISN, M. Davis Harris et des trois experts qui l'assistaient.



M. Davis Harris

Ce séminaire visait à améliorer les connaissances en néphrologie notamment dans la prévention, la détection et le traitement des maladies rénales.

« *L'insuffisance rénale peut entrainer d'autres pathologies : calculs rénaux, diabète et autres maladies,* a déclaré la directrice adjointe de l'hôpital de l'Amitié, Mme Phoukhieng Douangchak. *Une bonne hygiène de vie, une alimentation saine et équilibrée et la pratique d'une activité sportive, semble être les meilleurs moyens ne semblent être les meilleurs expédients pour se prémunir contre ces maladies.*

Ce séminaire est très important pour les docteurs et médecins lao, particulièrement pour ceux de l'hôpital de l'Amitié qui dispose d'une unité de dialyse. En outre, nous constatons une nette augmentation des consultations et des hospitalisations (entre 10 et 15 par jour) pour des problèmes d'insuffisance rénale. Il est donc nécessaire de compléter nos connaissances en néphrologie pour améliorer les normes sanitaires dans notre pays ».

L'ISN- COMGAN CME avait déjà organisé un séminaire identique en 2008. Cette année, son organisation a bénéficié du soutien de groupes pharmaceutiques locaux et internationaux comme les laboratoires 2 et 3 et la société Vienthong au Laos ainsi que les groupes, Roche, SERVE 2U et Nestlé.

Nouveau système au service de l'education

Sonesavanh Souliyaphack

Un nouveau système de capture et de publication des cours a été récemment mis en place dans le cadre du Projet d'appui à l'enseignement supérieur médical, projet soutenu par le ministère des Affaires étrangères et européennes via l'Ambassade de France au Laos : le système DISTENS.

Ce dispositif a été installé par les deux enseignants-chercheurs créateurs et développeurs de ce système, et deux techniciens. Il aura fallu huit jours de travail intensif à cette équipe de l'université Pierre et Marie Curie (UPMC Paris) pour rendre ce procédé opérationnel.

Il permet d'enregistrer l'intégralité des cours sous forme audiovisuelle, en plus de l'interaction de l'enseignant sur sa présentation, à savoir les ajouts didactiques indispensables reliant les données entre elles, comme dans un diaporama Power Point classique…

Bien entendu, cette installation a été suivie d'une formation à l'utilisation de DISTENS et de Power Point dans ses fonctions avancées et du traitement de la vidéo pour son intégration dans un diaporama. Les huit responsables qui en ont profité sont désormais à même de poursuivre l'expérience de manière autonome.



Désormais, les enseignements sont disponibles en ligne sur Internet.

Désormais, les enseignements sont disponibles en ligne sur Internet, accessibles à tous moments aux étudiants, praticiens ou enseignants qui souhaiteraient voir ou revoir un thème d'étude en particulier.

La mise en place de ce projet suppose la fourniture d'équipements coûteux et récents, dont la plupart faisaient défaut, comme un récent audit des installations réseau l'avait souligné. La fourniture des équipements a donc été prise en charge par le projet FSP (Fonds de solidarité prioritaire soutenu par l'Ambassade de France au Laos) à hauteur de 13 000 dollars.

Les deux serveurs centraux ont été installés dans l'Unité IT de l'USS-Laos.

Les facultés de Médecine, Dentaire et Pharmacie ont été dotées d'un ou plusieurs systèmes, tandis qu'un système supplémentaire a été affecté au département des Affaires académiques. Au total ce sont 5 lots qui ont été fournis comportant chacun :

- Un ordinateur portable
- Une Webcam externe
- Une tablette graphique
- Un système d'enregistrement sonore (micro cravate, micro main et table de mixage)
- Un vidéo- projecteur
- Un écran de projection.

En parallèle, une stratégie d'accompagnement est mise en place à distance, ainsi qu'une planification de missions de suivi ayant pour but une complète autonomie en terme d'utilisation mais aussi de maintenance.

Un programme de formation aux techniques pédagogiques (optimisation des présentations, utilisation des outils audio-visuels, techniques de communication, etc.) est d'ores et déjà engagé.

La mise à disposition gracieuse du système DISTENS a été rendu possible grâce à une convention entre l'Université des Sciences de la Santé du Laos et l'Université Pierre et Marie Curie.

Situation 54

Montagnes de Phongsaly

Phou Doychy est la plus haute montagne de la région. Son altitude est de 1842 mètres et elle est couverte par 77 % de la forêt de la province. Une vue panoramique de la ville de Phongsaly est visible au sommet de la montagne Fa Phou qui culmine à plus de 1625 mètres et peut être accessible par la route ou à pied.

Le climat varié de Phongsaly lui a valu ce dicton : « quatre saisons en une journée ». Le matin et le soir, il fait froid, dans la journée il fait très humide et l'après-midi, il pleut, ce qui entretient une forêt et une végétation luxuriante et verdoyante pendant toute l'année. Meuang Gnod-Ou est le district septentrional du Laos. Il compte une population de 25.000 personnes réparties dans 98 villages et se compose de 11 groupes ethniques. La majorité d'entre eux sont des agriculteurs et des cultivateurs. La borne frontalière numéro 7 peut être vue au poste frontière lao-chinoise.

Mountains of Phongsaly

Phou Doychy is the highest mountain of Phongsaly province, with its highest point reaching 1,842 metre high. It includes 77% of the province forest. The Phou Fa 1,625 metre high summit, easily accessible by car or by foot, offers a great panoramic view of Phongsaly village. The weather in Phongsaly is well suited to the saying that it has four seasons in a single day. In the morning and evening the cold roll in, the daytime is very humid and the afternoons are rainy, rendering the forest and surrounding vegetation a luscious green color throughout the year. Muong Gnod-Ou District it is the most northern district of Laos. There is a population of 25,000 scattered across 98 villages and 11 ethnic groups. The majority iof then are farmers and cultivators. The interesting landmark No 7 can be seen at the Lao-Chinese Border Checkpoint.

Phou you khouèng Phongsaly

Phou Doychy mèn phou thi soung khouamou. Khouamsoung thèkday phan pèd hoy si sib song mèd lè kouam ao neuathi pa theung tied sib tied xouan hoy khong neuathi thoua khouèng. Thassaniyaphab theung neuathi thessaban khouèng sa mad beungday tiak chomphou Fa. Khouamsoung khong phou nouanni mèn nung phan hok hoy xao ha mèd xung samad khaoha day doy thang lod et doy kan yang. Phagnakon akad you khouèng Phongsaly mèn khu kan kab khamvao thi va « mi si ladou nay mu diao » Muxao lè mu lèng akad nao, kangvén xoum lè ton bay fontok xung hed hay pamay lè phuksxad omhob khiao thisoud talod pi. Meuang Gnod-Ou pen meuang thi tang you neua soud khong pathed. Thouakhouèng mi pholameuang xao ha phan khon xung katiekkatiay you kaosibped ban lè bèng okpén sib èd phaoxon. Pasaxon xouan gnay mi axib xao kasikon lè xao na. Phouak-hao adtia hèn lak may xaydèn lak thi tied thi tang you pom xaydèn lavang lao lè jinh.

Phou= montagne= mountain, soungkouamou = la plus haute = the highest, thassanignaphab= vue panoramique= panoramic view, thessaban= municipalité= municipality, khaohaday= atteindre =reach, doy kan gnang= à pied= by feet, si= quatre= four, ladou= saison=season, Tonxao= matin= morning, ton bay= après-midi=afternoon, ton lèng= le soir= evening, neua soud= le plus septentional= the most northern, katièkkatiay you, se disperser = scattered , lakmay xaydèn= borne fronière, landmark, pom xaydène= post frontière= border checkpoint..

Droit à la vue : neuf bonzes font don de leurs yeux

Phetphoxay Sèngpaseuth



Le don de la cornée est un geste généreux qui permet de redonner la vue à des malvoyants.

Afin de sensibiliser le plus grand nombre à la Journée mondiale de la vue et promouvoir le droit à la vue en République Démocratique Populaire Lao, neuf bonzes des pagodes de Phabad Eokhanh et Nakhoune Noy à Vientiane ont légué leur corps à la médecine. Ils se sont portés volontaires pour qu'après leur mort leurs yeux soient prélevés afin de servir à des opérations de la cornée. Le don de la cornée est un geste généreux qui permet après sa mort de redonner la vue à des malvoyants. Les futures opérations de la cornée effectuées avec les yeux des donateurs seront pratiquées par le Centre ophtalmologique de Vientiane.

Ce don de soi a donné lieu à une cérémonie au Centre ophtalmologique de Vientiane le 8 octobre. Elle été animée par d'autres activités autour de la Journée mondiale de la vue, comme la collecte de lunettes de vue, ou la diffusion d'information (prévention et services). A cette occasion le directeur du Centre ophtalmologique de Vientiane, le Dr Vithoun Visonnavong, a fait le point sur la situation nationale et mondiale des problèmes de cécité :

« *Le droit à la vue est une initiative mondiale lancée en 1999 qui vise à éliminer la cécité évitable d'ici à 2020. Plus de 40 pays dont la RDP Lao ont adopté les programmes VISION 2020. Les partenaires, y compris les gouvernements, qui collaborent dans le cadre de VISION 2020 peuvent sensiblement améliorer par leur action la vie des millions de femmes, hommes et enfants qui souffrent déjà d'une incapacité visuelle ou qui sont exposés. Il est possible de protéger ou de rétablir la vue à peu de frais et de soustraire ainsi les gens à la pauvreté. Ces personnes sont alors à même de participer pleinement au développement de leur famille, de leur communauté et de leur pays. Selon le rapport du directeur général de l'Organisation Mondiale de la Santé, Dr Gro Harlem Brundtland, les soins oculaires doivent être prioritaires. 80 % des cas de cécité sont évitables et 60 % sont guérissables. Les interventions destinées à prévenir et traiter la perte de l'acuité visuelle figurent parmi les interventions de santé les plus efficaces par rapport à leur coût et parmi celles qui réussissent le mieux. VISION 2020 envisage donc l'élimination de la cécité évitable et guérissable sous l'angle du développement mondial. Les incapacités visuelles ont des incidences profondes sur tous les aspects du développement humain –sociaux et économiques- et sur la qualité de vie. les interventions les plus fréquents sont: opération de la cataracte pour affection oculaire liée au vieillissement, prévention du trachome, distribution d'ivermectine pour le traitement de la cécité des rivières : vaccination antirougeoleuse ; distribution de suppléments de vitamine A pour prévenir la cécité infantile et fourniture de lunettes* ».

La cécité évitable touche souvent des personnes pauvres, qui n'ont pas accès à des services de soins oculaires de qualité. La cécité évitable est plus courante chez les plus pauvres parmi les pauvres, les femmes et les groupes marginalisés.

90 % des aveugles dans le monde vivent dans des pays en développement; on compte au moins 9 millions d'aveugles en Inde, six millions en Chine et sept millions en Afrique.

On estime à 180 millions le nombre des personnes qui souffrent d'une incapacité visuelle dans le monde. 40 à 45 millions d'entre elles sont aveugles. On s'attend à ce que ces chiffres doublent d'ici à 2020, conséquence de l'accroissement démographique et du vieillissement des populations, aggravant encore une immense tragédie humaine, retardant le développement et déniant à de nombreuses personnes l'un de leurs droits fondamentaux.



Nouveau barrage dans la province de Houaphanh

Somphavanh Siramath

Suite à un accord signé par le vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Thongmy Phommysay et le président de la société coréenne Indochina Consulting Co., Ltd, M. Yeon Keun, le gouvernement lao autorise la construction d'un barrage sur la Namneun dans la province de Houaphanh. Ce projet de plus de 400 millions de dollars sera détenu à 85 % par la compagnie coréenne et 15 % reviendront au gouvernement lao.

En 2007, la société Indochina Consulting Co., experte dans la construction de barrages et dans la consultance pour l'industrie des transports électriques, avait déjà entrepris une étude de faisabilité en vue de construire un barrage sur la Nam-Êd, également dans la province de Houaphanh. Malheureusement, la rivière étant situé à la frontière avec le Vietnam, le gouvernement



M. Thongmy Phommysay (à droite) et M. Yeon Keun.

lao avait dû refuser le projet. Mais cette fois-ci, M. Yeun Kuen Jung se montre confiant: « *L'étude du projet sur la Namneum a commencé en novembre 2008 et devrait durer 18 mois. Dès la fin de l'étude, nous lancerons les travaux. La construction devrait prendre cinq ans. Je suis convaincu que ce projet sera une grande réussite* ».

L'électricité produite sera vendue à l'Électricité du Laos (EDL). La province de Housphanh est encore très mal desservie, particulièrement dans la campagne et les villages reculés. En effet, selon M. Bouasone Thammaly, chef du département de l'Énergie et des mines de la province de Houaphanh, seulement 35% des familles bénéficient de l'électricité générée par les quatre petits barrages des districts de Vienthong, Houameuang et Xamtay et des 2 mégawatts vendus par le Vietnam. « *Le barrage de la Namneun s'ajoutera aux trois autres projets de barrages déjà autorisés par le gouvernement sur le fleuve Nam Sim dans le district de Viengxay, la Namxam dans le district de Xamtay et le fleuve Namma qui traverse les districts de Sobao, d'Êd et Xiengkho. L'ensemble de ces projets permettra non seulement de couvrir les besoins de la population de Houphanh mais également d'exporter une partie de la production* », ajoute M. Bouasone Thammaly.





Les assurances du Laos s'ouvrent au marché de l'ASEAN.

Les assureurs de la région harmonisent leurs services

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère des Finances de la RDP Lao a organisé la 12e réunion des régulateurs des assurances de l'ASEAN désirant se concerter et échanger des informations. Ce cycle de conférences s'est déroulé au Don Chan Palace de Vientiane, du 7 au 9 octobre, sous la présidence du chef du bureau du ministère des Finances, M. Sila Viengkèo. Cette conférence, qui a réuni quelques 250 participants issus des secteurs public et privé, a été l'occasion pour les assurances du Laos d'approfondir leur connaissance du marché de l'ASEAN dans ce domaine et de rencontrer des entrepreneurs. Elle avait entre autres pour objectif de discuter de la coopération afin de stimuler le secteur régional des assurances en cette période difficile pour l'économie mondiale. Selon le bilan du département du ministère des Finances, depuis la proclamation en 1990 de la première loi sur les assurances au Laos, une seule compagnie d'assurances, les AGL (Assurances Générales du Laos), existait alors en RDP Lao, les autres n'étant apparues successivement que fin 2007. A ce jour, les cinq compagnies du pays totalisent un capital de plus de 250 milliards de kip, soit environ 20 millions de dollars américains, dont 90 % des actifs sont détenus par les AGL. L'amendement de la loi sur les assurances promulgué début 2009, a été placé sous la responsabilité de sept experts nommés par le ministre des Finances. Ils ont révisé les lois de 1990 et de 2001. A présent, ce projet de loi inclut 11 parties, 9 chapitres et 85 articles.

« *Ces rencontres ont permis aux personnes impliquées dans ce secteur de rechercher des moyens visant à renforcer ces lois au niveau régional,* a déclaré M. Sila Viengkèo. *Je crois que l'échange d'informations et de statistiques sur l'évolution du secteur des assurances est un mécanisme clé pour mesurer l'avancement et les progrès de l'industrie de chaque pays membre de l'ASEAN, et peut être utilisé pour évaluer les progrès de leurs industries d'assurances respectives. Les membres de l'ASEAN se sont orientés vers l'harmonisation des lois sur les assurances et règlements régionaux après s'être engagés à adopter les « Principes de base d'assurance ». Cela démontre une forte volonté parmi les membres d'adopter les meilleures pratiques internationales pour ce secteur. Au Laos, il est encore à un stade précoce, et l'intégration des secteurs de l'assurance dans l'ASEAN et de leurs normes, devraient offrir aux pays la possibilité d'améliorer la réglementation et la politique dans ce domaine* ».

Dans le cadre de cette rencontre, neuf conférences des secteurs public et privé de l'ASEAN ont également été montées. Deux réunions côté public : la 12e réunion des régulateurs des assurances et la conférence du Comité de management de cinq pays membres. Et sept conférences côté privé : le 10e réunion du Bureau conseil de l'ASEAN ; la 7e réunion du comité d'éducation sur les assurances ; la 8e réunion du plan d'échange de réassurance ; la 2e rencontre du Comité ANDREWS de l'ASEAN ; YAMA (Young Asean Insurance Manages Award) ; la 15e réunion du Conseil des assurances de l'ASEAN et enfin le 7e Congrès des assurances de l'ASEAN.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Olla la seule charcuterie française ouverte à Vientiane



- produits disponibles dans tous les supermarchés
- charcuterie rue Dong Palan, à gauche après le magasin de piscines, en venant de l'avenue Lang Xang;

(856 20) 5 663 786 - (856 20) 5 685 765
richard.claude@etllao.com

Nouvelles routes : dommages collatéraux

Somphavanh Siramath



Respecter les règles de sécurité routières, première condition pour diminuer le nombre d'accidents.

La rénovation du réseau routier au Laos est nécessaire autant pour le développement socio-économique que pour l'amélioration des conditions de vie de la population.

En effet, la circulation des biens et des personnes est maintenant facilitée par l'ouverture de ces nouvelles voies sur l'ensemble du pays, notamment dans le centre ville de Vientiane ainsi que dans sa périphérie comme dans les arrondissements de Xaysettha et de Hadxayfong. Cependant ces routes entraînent leur lot d'effets négatifs dont les principaux sont les accidents et les nuisances sonores. Les premiers ont augmenté considérablement, et surtout, ils sont plus meurtriers car les usagers y circulent à grande vitesse et beaucoup de ces routes souffrent de l'absence de panneaux de signalisation routière voire de feux à des endroits où ils seraient indispensables. La méconnaissance et le non respect des règles de sécurité routière des automobilistes et des motocyclistes est aussi un facteur aggravant. Les nuisances sonores sont hélas inévitables pour certains riverains qui se retrouvent, après travaux, face à une voie à « grande circulation » empruntée par des camions, ce qui n'était pas le cas avant.

Pour certains, ce progrès indispensable au développement de la capitale et des zones rurales devrait s'accompagner de dispositifs visant à assurer la sécurité des usagers et de riverains face à l'augmentation du trafic :

M^me^ Vanh, habitante du quartier de Nakouay :

« *Auparavant, quand la route n'était pas goudronnée, il y avait beaucoup moins d'accidents. Depuis trois ans qu'elle existe, il y a eu sept morts. On doit absolument placer des panneaux de limitation de vitesse et affecter plus de fonctionnaires de police sur les routes pour les faire respecter. Et puis, les animaux aussi sont en danger ! Avant les gens ralentissaient pour éviter les poules, les canards et les chiens, maintenant si on ne les garde pas dans un enclos fermé, chaque semaine on en retrouve écrasés sur la route.* »

M. Loun, habitant de Xiengda :

« *Oui c'est vrai, il y a plus de trafic et cela représente un danger, mais il faut être patient, la gestion des routes s'améliore de jour en jour. Pour moi, en tant que commerçant, la nouvelle route représente un avantage. Elle est maintenant empruntée par des étudiants et des ouvriers, d'écoles et d'usines situées non loin de là et qui auparavant ne passaient pas par là. Alors forcément, tout comme le trafic, ma clientèle a augmenté.* »

M. Phet, habitant de Hadxayfong :

« *Depuis la nouvelle route, mon sommeil est troublé par le passage incessant des camions et des autres véhicules. L'élargissement de la route a rapproché ma maison de la chaussée et les murs tremblent au passage des poids lourd, sans parler des nuisances sonores. Cela m'inquiète, car je crains qu'elle s'écroule. Les camions ne devraient pas passer dans le centre des villages mais emprunter une voie de délestage cela diminuerait le bruit mais aussi la pollution et les risques d'accident car nous avons beaucoup d'enfants dans notre village.*»

M. Sanh, habitant de Dongkhamxang :

« *La route est un progrès indéniable pour le développement socio-économique de notre pays et comporte plusieurs aspects positifs: moins d'embouteillages, usure moins rapides des véhicules mais aussi moins de poussière. Maintenant, le fait que les accidents de la circulation soit en augmentation concerne aussi les usagers de la route. Il est vital que les gens fassent preuve de civisme et d'autodiscipline en respectant les règles de sécurité routières. C'est seulement ainsi que nous réduirons les risques d'accidents.* »



Les gagnants du concours de photo sur l'environnement

Sonesavanh Souliyaphack



Le groupe des gagnants lors de la remise des prix.

Le premier prix doté de 1 500 000 kip a été attribué à M. Bounthavy Champathong, rédacteur en chef du journal *Socio-économic*. Le deuxième prix, M. Vanxanaphone Vongvilay, 1 200 000 kip. Le troisième a été enlevé par Mlle Palima Sysaikèo, qui travaille au département Import-Export du ministère de l'Industrie et du commerce, d'une valeur d'un million de kip. Les cinq premiers gagnants du concours se sont vus attribués un certificat de félicitations doté de 200 000 kip.

Ce concours a été organisé par le département de l'Environnement. Le jury a sélectionné 8 photographies illustrant au mieux la gestion et la protection de l'environnement parmi les 76 en compétition. Il a débuté le 20 septembre et s'est clôturé deux jours plus tard.

Ces prix ont été remis le 12 octobre au centre de formation et développement des femmes lao, à Vientiane, par le vice- ministre auprès du Bureau du Premier ministre, vice directeur de l'administration des Ressources en eau et de l'environnement, M. Noulinh Sibandith, assisté d'un jury de professionnels des média lao.

M. Bounthavy Champathong nous a confié : « *Mes deux photos gagnantes font partie de ma collection et ont été faites à l'occasion d'un reportage sur l'environnement. La photo qui a remporté le premier prix, représente le pouvoir aux mains des enfants. On y voit un groupe d'enfants en train de planter des arbres, pour la forêt, pour l'avenir. La photo qui a remporté le prix de félicitations, est une petite rivière transparente à la campagne, dans laquelle une femme puise de l'eau entre ses mains, confiante dans sa pureté et sa propreté. Je suis heureux que les jurys aient compris quels messages veulent faire passer ces photos.* »

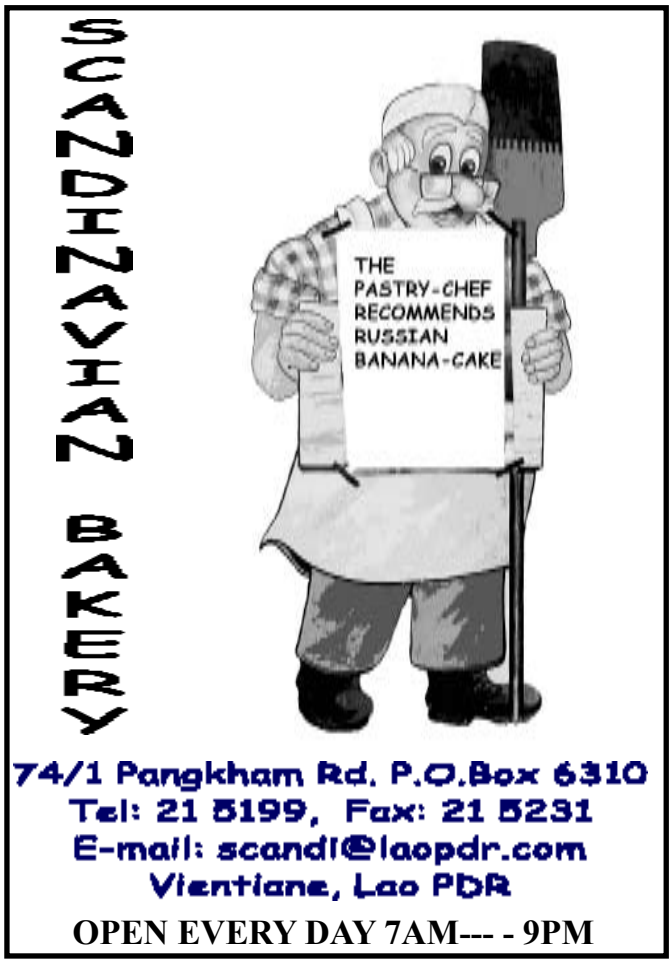
Le département de l'Environnement a proposé cette activité à l'issue de la Journée mondiale de l'Environnement (le 5/06 2009). Ce département a mis en place de nombreuses activités ces derniers mois, comme des concours de dessin d'élèves sur le thème « Protégeons notre monde du changement climatique », ou l'aménagement des égoûts dans trois arrondissements de Vientiane : Xaysettha, Chanthaboury et Sisattanak.

Faire le ménage dans les rues de la capitale pour une ville propre et sans pollution, c'est le slogan des banderoles qui seront bientôt affichées dans toutes les grandes rues de Vientiane.

Ambassade de France

OFFRE D'EMPLOI

L'Ambassade de France près la RDP Lao recherche un(e) chauffeur/ démarcheur de nationalité laotienne. L'intéresse(e) assurera l'acheminement du courrier de l'Ambassade (autorités laotiennes, représentations diplomatiques, organismes internationaux ...) et conduira des personnalités. Une connaissance de la langue française et/ou anglaise est indispensable.
Pour tout renseignement concernant l'emploi, il convient de s'adresser à l'ambassade : M. BENZA -tél: (21) 26.74.00
Les candidatures manuscrites, accompagnées d'un CV, des copies de la carte nationale d'identité et du permis de conduire, d'une photo d'identité devront être adressées ou déposées à l'attention de M. BENZA à : Ambassade de France près la RDP Lao, Rue Setthathirath BP 06, Vientiane.



La prise de conscience idéologique, gage de succès de la réduction de la pauvreté

Somsanouk Mixay



G à D : Dr Khekkèo Soysaya, M. Sivixay Saysanavongphet et M. Somsanouk Mixay. ***-Photo Phet***

La pauvreté est l'ennemi No 1 du Laos.

Le VIII[e] congrès du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL) a fixé l'horizon 2015 pour réduire la pauvreté et 2020 pour sortir le Laos de la liste des pays les moins avancés (PMA). C'est un défi immense à relever par tous les secteurs de la société. Un comité pour le développement rural et la réduction de la pauvreté a été créé et un Fonds pour l'éradication de la pauvreté a été constitué a cet effet. Malgré les efforts, le mouvement semble s'essouffler. Pour quelles raisons ? Et comment y remédier ? Comment lui redonner un élan nouveau ?

Les dirigeants du comité pour le développement rural et la réduction de la pauvreté et du Fonds pour l'éradication de la pauvreté ont organisé un forum le week-end dernier au Don Chan Palace de Vientiane auquel ils ont convié les représentants de tous les secteurs concernés pour en trouver les causes et les remèdes. Il a été constaté que la cause principale est le manque de prise de conscience idéologique par les secteurs concernés.

Certains ont comparé la lutte actuelle contre la pauvreté à la lutte menée autrefois pour le salut national et pour l'indépendance du pays. A ce moment là, le facteur déterminant de la victoire fut la prise de conscience par la population de l'importance et de la nécessité de participer à la résistance, abandonnant tout, acceptant souffrances, privations et la mort, s'il le faut. Le travail d'entretien de cet esprit de lutte pendant des décennies a été mené d'une façon continue par le Parti. Ensuite, ce fut l'époque de la défense et de l'édification du pays pendant laquelle on a enregistré un immense élan populaire pour protéger le nouveau régime contre les attaques de toutes parts et pour reconstruire le pays ravagé par une longue guerre. Et, dans un passé plus récent, il y a eu le mouvement pour une nouvelle façon de penser, la politique de rénovation du pays, le changement vers l'économie de marché. A toutes ces étapes, les attaques directes, armées, le travail de sape, les tentatives de subversion pacifique n'ont pas manqué. S'il n'y avait pas eu la prise de conscience idéologique de toutes les couches de la société, l'hésitation, le doute, le manque de confiance, le découragement se seraient installé et c'en était fait de la survie même du pays.

Si la stabilité politique, l'ordre social, une certaine prospérité économique, un développement continu ont prévalu tout au long de ces années, c'est grâce au travail d'information et de prise de conscience par tous les acteurs au sein de la société.

En ce qui concerne la réduction et, finalement, l'éradication de la pauvreté, c'est, avant tout, la population concernée qui doit en prendre conscience car, si les moyens sont apportés par les ministères et autres organisations à l'échelon central, le plus gros effort doit être fourni par l'échelon local et par la population elle-même pour qu'elle soit réussie.

Dans ce travail de prise de conscience idéologique, les media jouent un rôle prépondérant dans la diffusion de l'information et le feed back. Au cours du forum, les responsables ont fait leur examen de conscience. S' ils ont constaté les succès enregistrés, ils ont également mesuré l'immense travail qui reste à faire. La principale tâche revient à la radio dont les émissions couvrent le pays à près de 90 %. Quant à la presse écrite, les journaux ne parviennent qu'aux chefs lieux de province, parfois de district. Si la couverture de la télévision, grâce aux satellites, pourrait être complète, ce sont les moyens qui manquent pour la réception. Il a été proposé de renforcer les systèmes de haut-parleurs dans les villages.

Ce n'est qu'en conjuguant les efforts de tous les secteurs de la société et grâce à un travail correct d'information et de prise de conscience que la pauvreté sera vaincue.

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

Kong Kathine : la grande offrande

Phong Thammavongsa

Le Kong Kathine est une grande offrande faite aux bonzes un mois après la sortie du carême bouddhique (du 1er jour de la lune décroissante du 11e mois au 1er jour de la lune décroissante du 12e mois du calendrier lao). Aujourd'hui, pour des raisons pratiques, les fidèles préfèrent suivre ce rituel le week-end précédent le jour de la fête. C'est ainsi que dimanche dernier, à la pagode du village d'Ilay, Mme Souvanny a organisé une procession de Kong Kathine.

Origine de Kong Kathine:

Autrefois, à l'époque où le Bouddha vivait parmi les hommes, certains bonzes venaient de très loin pour rencontrer le sage. A leur arrivée, après avoir traversé montagnes et forêts, leurs vêtements étaient souvent en loques. Alors le Bouddha avait ordonné qu'il soit donné des vêtements aux bonzes après chaque sortie de carême. Depuis, les Bouddhistes offrent le Kathine à cette période.

Une cérémonie de grande offrande peut se pratiquer tout au long de l'année, elle est alors appelée Kong Atha.

Déroulement de la fête :

Le Kong Kathine, représente un investissement onéreux pour certains fidèles. Ils doivent en effet, acheter plusieurs articles composant l'offrande dont les principaux: le Pha Sabong (robe des bonzes) et les parures qui l'accompagnent, le Pha Khoum , la ceinture et le Pha Sangkhaty, l'écharpe de prière. Ensuite l'offrande est complétée par un ensemble d'accessoires utiles à la vie monastique quotidienne : bols, parapluie, écran à main (Khantarabat), matelas, couverture, moustiquaire, natte, couvre-lit, serviette, mouchoir, corde, plateau, sac, crachoir, paire de sandales, pelle, coupe-coupe, couteau, bouilloire, marmite, panier pour faire cuire du riz, jarre à eau, seau, balai, verre, pot-à-eau, mortier, pilon, cuillère, épingle, canevas, bougies, encens, bobine du fils, lampe à pétrole, filtre à eau auxquels viendronts'ajouter des ornements traditionnels, deux arbres à bougies, deux banians en feuilles d'or et d'argent et autres compositions florales en papier doré et argenté.

Il y a deux sortes de Kong Kathine, le premier se déroule dans un cérémonial modeste avec un nombre limité de participants, le second, plus fastueux est de loin le plus pratiqué. Ce dernier se prépare par une ou deux nuits de veillée dans la maison où est organisé le Kong Kathine et auquel participe un grand nombre d'invités. Le nombre d'offrandes est très important car les fidèles croient acquérir des mérites en proportion à leur générosité.

Lors de cette fête, les femmes sont tres actives, car elles doivent préparer les gâteaux et desserts traditionnels (khaotom, khaonom), qui seront distribués aux invités et aux bonzes.

L'organisation d'un Kong Kathine nécessite l'autorisation du vénérable de la pagode qui aura choisi sur les recommandations d'un comité, les bonzes les plus méritants. Généralement les offrandes sont attribuées aux plus âgés. Après avoir reçu les offrandes, le bonze effectuera une retraite spirituelle de trois mois où il appliquera les codes monastiques. Concernant les dons en argent collectés à cette occasion ils serviront à l'entretien et à la rénovation de la pagode.



Quelques localités de Luang Prabang, la procession de Kong Kathine doit prendre une pirogue sur le fil du Mékong pour offrir aux bonzes de la pagode concernée. ***--Photo : Somsanouk Mixay***





M^me Manivanh Boulom, Directrice générale



Les jeunes artistes lao reprennent le flambeau.

L'Opéra national lao renaît de ses cendres

L'Opéra national lao a récemment rouvert ses portes avec son tout premier spectacle, donnant ainsi un nouveau souffle à cet art traditionnel qui avait faillit disparaître après l'incendie des anciens locaux.

Vayorath Xayasomroth

Avec le soutien du ministère de l'Information et de la culture et des associations de théâtre locales, l'Opéra national présente son nouveau spectacle de lam luang, une forme de théâtre populaire, mélange d'improvisation lyrique et de danse accompagné d'instruments traditionnels et occidentaux.

Le site, anciennement en bois, avait brûlé en 2000, emportant toutes les archives, photos et costumes de la troupe dans les flammes. Les nouveaux bâtiments, construits sur le même site et ouverts en 2002, peuvent désormais accueillir jusqu'à 45 artistes et proposent également des formations spécialisées dans le lam luang.

La nouvelle troupe, composée de 35 jeunes lao sélectionnés parmi les meilleures compagnies de théâtre du pays, a reçu une formation de 6 mois dispensée par les professeurs de l'École nationale de musique et de danse. Le centre soutient et encourage également la création et le développement des troupes de lam luang à travers le pays.

M^me Manivanh Boulom, directrice générale espère ainsi promouvoir la culture et les traditions lao auprès de la population et des touristes.

« *L'Opéra a pour but de soutenir les jeunes artistes lao en leur proposant des formations de qualité et en leur donnant l'opportunité de monter sur scène. Nous espérons ainsi faire connaître notre passion à travers le Laos et à l'étranger, et transmettre ce patrimoine culturel aux générations futures. Nous tenons également à faire découvrir cet art auprès des touristes, de plus en plus nombreux au Laos.* »

L'Opéra national, situé rue Khoun Boulom, dans l'arrondissement de Chanthaboury à Vientiane, propose 3 représentations par semaines, les mardi, jeudi et samedi de 19h à 21h.

Historique : L'Opéra, vecteur des mythes et légendes locales

Vers la fin du XIX^e siècle, une nouvelle forme de théâtre populaire musical, inspiré par les troupes itinérantes originaires de Malaisie (le bangsawan), est apparu en Asie du Sud-Est répondant aux besoins de divertissements d'une population urbaine grandissante. Au Laos, ces influences ont donné naissance au lam luang, sorte de théâtre populaire combinant chants et récits sous forme d'improvisations et de danse, sur fond de musique traditionnelle. Mais il semblerait que l'origine de cet art remonte bien au-delà, lorsque les moines bouddhistes racontaient la vie de Bouddha ou les légendes locales sous forme de chants accompagnés du khène, un instrument à vent traditionnel. Plus tard, les moh lam (interprètes masculins) ont commencé à mettre en scène leurs récits, changeant d'attitudes et de costumes au gré des personnages. Cette tradition a peu à peu évoluée sous les influences siam, khmères et vietnamiennes, jusqu'à ce que les rôles soient partagés par un ensemble de trente acteurs, accompagnés d'instruments à la fois traditionnels et occidentaux.

Ce n'est qu'en 1972 que cette forme de théâtre fut institutionnalisée avec la formation d'une troupe nationale lao au nord du pays par le Pathet lao, afin de porter cet art au rang de patrimoine national culturel lao. En 1990, la troupe s'est installée dans les anciens locaux de l'École nationale de musique et de danse à Ban Anou dans le centre de Vientiane, rebaptisés « Indigènes Theatrical Centre ». Détruit dans un incendie en 2000, le centre a été reconstruit deux ans plus tard pour devenir l'actuel Opéra national lao. Aujourd'hui, la compagnie qui se produit à travers tout le pays, joue un rôle important d'information et d'éducation auprès de la population locale et travaille également pour la chaîne de télévision nationale lao (LNTV).

« Hommage à Joseph Haydn »

Une soirée musicale à Vientiane

Somsanouk Mixay



Le Bukeburg Trio : Anton Isselhardt à la flûte, Markus Gundermann au violon et Friedrich Kleinknecht au violoncelle. -- *Photo Vayarath*

L'ambassadeur d'Allemagne Peter Wienand a fait venir les musiciens de Phnom Penh et de Kuala Lumpur, l'ambassadeur de Singapour Benjamin Williams a prêté l'auditorium de sa toute nouvelle ambassade, c'est ainsi qu'il a pu y avoir à Vientiane mardi dernier une soirée musicale comme il y en a rarement dans notre capitale. Quelques privilégiés ont été invités à un concert d'hommage à Joseph Haydn par le Bukeburg Trio : Anton Isselhardt à la flûte, Markus Gundermann au violon et Friedrich Kleinknecht au violoncelle.

Pour cet hommage à Haydn, les musiciens ont choisi ses contemporains les plus prestigieux : Mozart, Beethoven et Schubert. Contemporains mais aux relations aussi diverses que curieuses : parents pour les uns, maître et élève pour les autres et rivaux pour certains.

Les musiciens se sont cantonnés aux trios et divertimentos, genres assez prises au XVIIIe siècle, qui évoquent la légèreté et créent une certaine intimité à laquelle se prêtait bien la salle et l'audience composée de mélomanes venus du gouvernement lao, du corps diplomatique et des organisations internationales ainsi que de la jet set de Vientiane.

La soirée a débuté avec la sérénade viennoise No 4 de Mozart, avec ses cinq mouvements bien enlevés. Ce fut ensuite le divertimento Hob V: 1, dit « London Trio » de Haydn. Les divertimentos de Haydn sont écrits pour la flûte et sont la plupart du temps des commandes, ce qui explique les fréquentes reprises de pièces antérieures. On suppose que le compositeur était pressé par les commandes, en majorité celles de l'éditeur anglais William Foster.

La deuxième partie de la soirée était consacrée à la danse. En fermant les yeux on se serait cru à un bal au palais de la Hofburg, à Vienne. Il ne manquait que les crissements des crinolines. Commençant avec le Menuet de Salzbourg KV 64a de Mozart, la soirée s'est poursuivie avec la Laendlerische Taenze WoO15 de Beethoven. Plus connu pour ses grandes œuvres, symphonies, concertos et sonates. Beethoven a composé cette danse curieuse, dont le rythme, très personnel, détonne un peu à côté de celui des autres maîtres. Le Wiener Hofball Menuette de Joseph Haydn qui venait ensuite était suivi de la Danse allemande de Franz Schubert. Le concert s'est termine par un divertimento de Haydn, le No2 Hob V : 7 avec ses trois mouvements, allegro, adagio et allegro, qui ont clos d'une façon grandiose la soirée.

Dire que l'audience était enchantée serait bien en dessous de la vérité. En remerciant les deux ambassadeurs pour leur heureuse initiative, chacun voudrait crier bien fort : « Encore »

La vie quotidienne des minorités ethniques à la Maison de la culture

Sonesavanh Souliyaphack

L'exposition, en ce moment à la Maison de la culture de ban Naxay, intitulée « Couleurs ethniques », est l'occasion pour M. Hongsa Khotsouvanh, de nous faire découvrir les scènes de la vie quotidiennes des minorités lao, qui l'ont accueillit 5 années durant.

Originaire de Vientiane, ce jeune peintre d'une trentaine d'année, s'est passionné pour la peinture dès son plus jeune âge. Remarqué par ses professeurs, il rejoint la Jeunesse Populaire Révolutionnaire Lao, où il commence son apprentissage. Diplômé des Beaux-arts en 2000, il participe ensuite à un projet d'amélioration de l'accès à l'eau et des conditions sanitaires au sein des minorités ethniques des montagnes de Luang Namtha. Durant 5 années, il partage leur quotidien, observe leur mode de vie. Hongsa continuera ensuite à voyager à travers le Laos à la rencontre des minorités.

Ces quarante-six aquarelles aux couleurs lumineuses témoignent aujourd'hui de la richesse des cultures des peuples Akha, Khmou et Laoloum des provinces de Luang Namtha, Xayaboury, et Champassack.



M. Hongsa Khotsouvanh (à droite)

Passionné d'aquarelle, Hongsa a également illustré des livres pour enfants dans le cadre du projet « Room to Read » et a participé à l'exposition « Colors of Akha » pour laquelle il a produit une série de portraits.

Hongsa participera également à une autre exposition réunissant une dizaine d'artistes lao prévue en décembre prochain, et devrait présenter une série de dessins au fusain dans le courant de l'année prochaine.

L'exposition se tient du 13 au 30 octobre à la Maison de la culture, située rue Sisangvone, dans le quartier de Ban Naxay, arrondissement de Xaysettha à Vientiane.

Solidarité au sein des artistes lao

Cette exposition n'aurait sans doute pas été possible sans le soutien et la solidarité d'un petit groupe d'une dizaine d'artistes déterminés à promouvoir leur art malgré le manque de financement et d'intérêt des organisations et institutions culturelles. Un vernissage généreusement offert par ce petit comité d'artistes, qui ne peut compter que sur les fruits de la vente pour recouvrir ses coûts, et permettre ensuite à d'autres artistes de venir exposer dans l'ancienne maison du peintre Marc Leguay.

Chez Nazim: cuisine traditionnelle indienne

Vayorath Xayasomroth

Il n'existe pas beaucoup de restaurants de luxe dans le centre de Vientiane, où de nombreux consommateurs potentiels sont parfois à la recherche d'enseignes dignes des beaux quartiers. Mais il n'est pas nécessaire d'aller chercher bien loin pour satisfaire les plus exigeants.

Aujourd'hui nous vous présentons le restaurant Nazim, qui offre une large palette de plats traditionnels indiens, et ce depuis plus de 20 ans.

Ce restaurant propose une cuisine traditionnelle à des prix raisonnables. Ses menus sont destinés d'abord à la population musulmane exigeante en premier lieu sur les questions de conformité entre l'abatage des animaux figurant sur la carte et les dogmes de la religion islamique.

Ensuite, il saura satisfaire les amateurs d'épices et de variété, de mélanges divers et variés, dans un esprit de conformité rigoureuse à des recettes originelles et originales.

A l'origine, Nazim était l'un des tout premiers restaurateurs à proposer une carte avec ce type de cuisine, dans une conception familiale et chaleureuse. Désormais la concurrence est rude, et les restaurants de qualité se multiplient, qu'ils soient indiens ou qu'ils proposent des spécialités en provenance d'autres contrées. Être le premier n'est plus l'unique gage de réussite, il faut désormais d'autres ingrédients pour que les recettes tant culinaires que financières soient à la hauteur des espérances des chefs…et des clients.

Selon M^me^ Sengchanh Vanhvilay, épouse de Nazim, il semble difficile de trouver des plats traditionnels typiquement indiens à Vientiane, car de nombreux



M^me^ Sèngchanh Vanhvilay

chefs de la nouvelle génération cuisinent dans un style moderne, utilisant des ingrédients différant des recettes originales. Nazim serait il le dernier gardien du temple ?

Dans un décor relativement sobre mais propre, Nazim attire une clientèle d'habitués et de voyageurs de passage, qui savent apprécier la rapidité du service ainsi que le bon rapport qualité-prix. À partir d'un menu très varié, vous pourrez déguster des spécialités d'origines diverses, en commençant bien sûr par l'Inde, du Nord au Sud, mais aussi quelques plats malais pour les végétariens, et bien entendu un choix de viandes préparées selon le rite halal.

« *La cuisine indienne est une cuisine complexe, car de nombreux ingrédients sont souvent nécessaires pour composer le moindre plat,* nous a expliqué M^me^ Sengchanh Vanhvilay. *Je passais auparavant du temps à former mon personnel à la préparation des plats, à goûter certains mets avant leur passage en salle* ». Désormais ce sont des chefs indiens qui sont chargés de la direction des cuisines.

Plusieurs antennes ont depuis été ouvertes par Nazim à Vang Vieng, Luang Prabang et Pakxé.

La capacité du restaurant des bords du Mékong est de 175 couverts, ce qui, en



Quelques plats typiques

parallèle d'une démarche visant à retrouver les ingrédients qui avaient fait son succès originel, lui donne de bons espoirs d'accueillir les délégations de compétiteurs à l'occasion des 25^e^ jeux d'Asie du Sud-Est…ce que tous les amateurs de cuisine indienne espèrent de tout cœur.

Ouvert tout les jours de 10h30 à 20h30.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Lamnao Singto, étoile montante du football lao

Bouaphanh Vibounsak

Le maillot n°8, celui porté par Lamnao Singto, l'attaquant (avant centre) de l'équipe nationale de football lao, sera celui à ne pas perdre de vue, pendant les matchs l'opposant aux équipes des pays engagés pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. L'attaquant a largement contribué à la victoire du Laos lors du Tournoi des quatre nations (Thaïlande, Vietnam, Malaisie, Laos) qui s'est déroulé du 2 au 6 octobre au nouveau stade du km 16 de Vientiane. A cette occasion, il a inscrit deux buts contre le Vietnam et failli en marquer un autre contre la Malaisie (but refusé par l'arbitrage). Bien que ce tournoi ait été considéré par certains comme un tour de chauffe, il n'en a pas moins été un test positif pour l'équipe nationale qui peut maintenant prétendre au titre de championne des Jeux sans complexe.

Interviewé dans les locaux de la Presse lao en langues étrangères, Lamnao Singto, Super 8 pour les « fans », relativise mais n'a pas caché ses espoirs de victoire pour décembre prochain.

« *Je tiens à dire que ce succès est d'abord collectif. Il est le résultat d'une bonne cohésion entre les joueurs. Le public focalise sur celui qui a logé le ballon au fond des buts mais il ne faut pas oublier tout le travail qui a été fait en amont.* »



Pour Lamnao, il faut d'abord jouer collectif.

Âgé seulement de 21 ans, Lamnao Singto, suscite l'admiration du public et de la jeunesse lao.

Domicilié au village de Phonpapao à Vientiane, Lamnao joue depuis l'âge de 12 ans. A cette époque les cours d'écoles et de pagodes sont pour lui des aires de jeux dignes des meilleurs stades et c'est sur ces surfaces improvisées que naît sa passion pour le ballon rond. Ensuite, il enchainera les compétions et championnats sur l'ensemble du pays dans toutes les catégories d'âge: minime, cadet, junior et maintenant senior. Remarqué par les professionnels du football de la région, il sera approché par un club thaïlandais avec lequel il a signé un contrat. Lamnao a défendu les couleurs de ce club, de 2007 jusqu'au début de l'année 2009, et c'est au sein de cette équipe de joueurs professionnels, qu'il donne la pleine mesure de toutes les capacités techniques et tactiques qu'on lui connaît aujourd'hui.

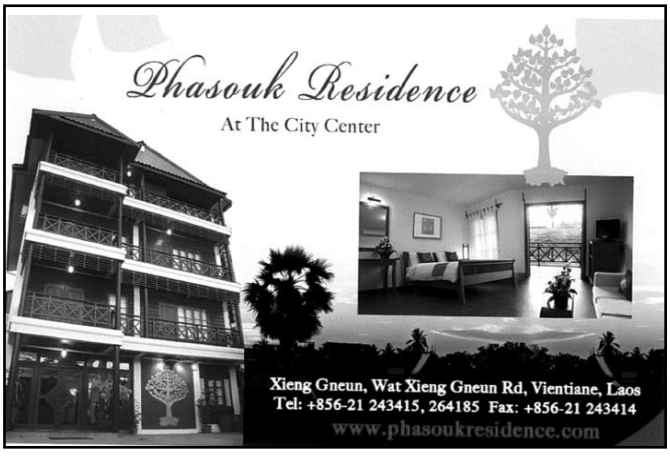
« *Cela a été une grande expérience pour moi, j'ai côtoyé les meilleurs et rencontré des équipe de haut niveau. Je souhaite mettre à profit l'enseignement que j'en ai tiré au bénéfice de mon pays* ».

Sans être un habitué des Jeux d'Asie, Lamnao a néanmoins participé à ceux de 2007, en Thaïlande, mais le sort a voulu que pendant ces jeux là, il reste sur le banc des remplaçants.

« *Je n'ai été qu'observateur mais j'étais près à intervenir à la moindre défaillance de mon équipe. Le coach thaïlandais n'a pas jugé nécessaire de me faire entrer sur le terrain et sa décision est incontestable. Ce fut quand même un grand moment de football auquel je suis fier d'avoir participé* ».

Actuellement Lamnao s'entraîne tous les jours en compagnie des 30 joueurs qui forment la sélection lao sous la coupe de l'entraineur australien, Alfried Riedl.

« *C'est le « coach » qu'il nous fallait. Il est proche de chaque joueur et corrige les moindres défauts. Il insiste sur le jeu collectif et nous fait travailler nos déplacements et notre endurance. Si nous gagnons les Jeux ce sera en partie grâce à lui. Mais restons modeste, arriver en demi-finale serait déjà un exploit considérable…*»





Casse glauque

Biba Vilayleck

Cassia surattensis Leguminosae (Caesalpiniaceae)

A de très nombreuses reprises nous avons parlé, dans cette chronique d'ethnobotanique, des Légumineuses qui constituent l'une des plus importantes familles de plantes, par le nombre mais aussi par les utilisations qu'en font les hommes sous toutes les latitudes. Dans la sous famille des Caesalpiniaceae le genre *Cassia* est bien représenté au Laos, le plus célèbre étant sans doute cassia fistula : **dok khoun**. Mais d'autres cassia sont tout aussi importants qui constituent d'ailleurs dans la taxinomie laotienne le genre **khi lek**. On a ainsi un certain parallélisme entre la classification scientifique et la classification lao :

Cassia siamea : **khi lek**
Cassia alata : **khi lek ban** (de la maison)
Cassia timorensis : **khi lek pa** (de la forêt)
Cassia garrettiana : **khi lek dong** (de la jungle)
Cassia surattensis : **khi lek ban**

C'est de ce dernier dont nous parlerons aujourd'hui ; ce petit arbre d'une dizaine de mètres maximum a un beau feuillage persistant, d'un vert bleuté, comme celui de ***phak Khi lek,*** mais les feuilles en sont beaucoup plus grandes, pennées, aux folioles arrondies au deux bouts et qui ont tendance à se replier la nuit et parfois dans la journée. Elles ont en outre un aspect ciré et brillant comme de l'eau ce qui a induit un synonyme *cassia glauca* repris en français par le nom **Casse glauque** (« glauque » désignant une couleur vert bleuâtre comme celle de l'eau). Les fleurs sont jaunes, plus grandes aussi et plus éclatantes que celles de **phak khi lek**, au point que les Anglais nomment cet arbre **Scrambled egg tree**, « arbre œufs- brouillés » ; elles ont cinq pétales irréguliers et dix étamines. La floraison qui se produit presque toute l'année fait que l'on a en même temps que les grappes florales de jolies gousses plates, aux bords ondulés, vertes puis brunes, ressemblant à du parchemin.

Cassia surattensis originaire de la région indo-malaise tient sans doute son nom latin d'une ville indienne. Il apprécie les zones assez arides et il a besoin d'une longue saison sèche pour fleurir abondamment c'est pourquoi le climat du Laos lui convient tout à fait ; arbre de faible hauteur il convient parfaitement aux jardins urbains et aux bordures de rues ; c'est la seule utilisation que nous lui connaissons au Laos. Ailleurs comme en Polynésie française ses feuilles riches en protéines sont utilisées comme complément au fourrage du cheptel ruminant. Au Myanmar la plante est considérée comme médicinale avec une action anti-inflammatoire. Dans certaines régions d'Indonésie les feuilles seraient mangées comme légume ; en outre dans ce pays ce *Cassia* est réputé pour ses pouvoirs magiques, il est indispensable dans les rites demandant aux divinités la chance ou la santé.

Enfin les études de laboratoire ont montré une activité régulatrice des fonctions hépatiques chez le rat et *Cassia surattensis* pourrait être un agent de la lutte contre le diabète.



Khi lek ban dans un jardin vientianais.



La gousse de Khi lek ban est aussi jolie que ses grandes folioles rondes et vert glauque.



Fleurs, gousses et feuilles de Khi lek ban au Vat Simuang à Vientiane.

Ragoût de patates douces



Manila Vanthanouvong

Préparation et cuisson : 50 mn

1) Epluchez les patates douces, et coupez-les en morceaux. Laissez-les en attente dans l'eau.

2) Lavez les tomates et les poivrons. Coupez la viande de bœuf en dés.

3) Pelez et hachez l'oignon. Faites-le revenir dans l'huile, puis ajoutez la viande, les poivrons coupés en morceaux. Ajoutez les gousses d'ail finement hachées, puis les tomates coupées en morceaux. Versez 1/2 litre d'eau, le piment sec, le sel et le poivre. Couvrez et portez à ébullition.

4) Ajoutez les patates douces égouttées, mélangez et laissez cuire à feu doux et à couvert une vingtaine de minutes, en vérifiant régulièrement le niveau de la sauce.

Ingrédients : 4 personnes

- 1 kg de patates douces
- 500g de viande de boeuf coupés en dés
- 500 g de tomates
- 1 gros oignon
- 2 poivrons verts
- 1 piment sec
- 3 gousses d'ail
- 2 cuillerées à soupe d'huile
- sel
- poivre



Singapour en lice pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak

Singapour, officiellement la République de Singapour, est une cité-État d'Asie située à 137 km au nord de l'équateur. Sa superficie est de 647,8 km². Elle comprend 64 îles, dont le principal est l'île de Singapour (584,8 km²). Cette île est très densément urbanisée.

Singapour se situe entre la Malaisie au nord et l'Indonésie au sud. Elle est reliée à la péninsule malaise par deux ponts. Le premier qui est aussi appelé « chaussée », arrive à la ville frontalière de Johor Bahru en Malaisie. Le second, plus à l'ouest connecte aussi Johor Bahru aux quartiers de la région de Tuas.

Pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est du Laos, Singapour enverra 468 athlètes dont 167 femmes, inscrits dans 20 disciplines : athlétisme, sport aquatique (natation, plongeon), badminton, cyclisme, pétanque, tir a la carabine, tennis, tir à l'arbalète, taekwondo, haltérophilie, volley-ball, billard, football, golf, judo, karaté, kator, tennis de table, wushu, et pencak silat.

Tableau des précédentes participations de Singapour aux Jeux d'Asie du Sud-Est encore appelés Seap Games jusqu'en 1975.

(Par ordre chronologique)

1961, au Myanmar : première participation de Singapour au Jeux se plaçant cinquième avec quatre médailles d'or, 13 d'argent et d'onze de bronze. 13 disciplines et 623 athlètes au programme.

1965, en Malaisie, Singapour se place troisième avec 18 médailles d'or, 14 d'argent et 16 de bronze. Sept pays en lice avec 963 athlètes dans 14 disciplines.

1967, en Thaïlande, Singapour se place deuxième avec un total de 28 médailles d'or, 31 d'argent et 28 de bronze. Six pays en lice dans 16 disciplines, 984 athlètes.

1969, au Myanmar, Singapour est troisième avec 31 médailles d'or, 39 d'argent et 23 de bronze. Six pays en lice dans 15 disciplines, 920 athlètes.

1971, à la Malaisie, Singapour est aussi troisième avec 32 médailles d'or, de 33 d'argent et 31 de bronze. Sept pays en lice dans 15 disciplines, 957 athlètes.



1973, à Singapour. le pays même est deuxième avec 45 médailles d'or, 50 d'argent et 45 de bronze. Sept pays en lice dans 16 disciplines, 1623 athlètes.

1975, en Thaïlande, Singapour se place encore deuxième avec un total de 38 médailles d'or, 42 d'argent et 49 de bronze. Quatre pays en lice dans 18 disciplines, 1 142 athlètes.

1977, en Malaisie, Singapour se place sixième avec 14 médailles d'or, 21 d'argent et 28 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1979, en Indonésie, Singapour se place aussi sixième avec 16 médailles d'or, 20 d'argent et 36 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1981, aux Philippines, Singapour est encore sixième avec 12 médailles d'or, de 26 d'argent et de 33 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1983, pays hôte Singapour. Il est quatrième avec 38 médailles d'or, 38 d'argent et 58 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1985, en Thaïlande, Singapour est cinquième avec 16 médailles d'or, 11 d'argent et 23 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1987, en Indonésie, Singapour est encore cinquième avec 19 médailles d'or, 38 d'argent et 64 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1989, en Malaisie. Singapour se place quatrième avec 32 médailles d'or, 38 d'argent et 47 de bronze. Neuf pays en lice dans 24 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1991, aux Philippines. Singapour se place cinquième avec 18 médailles d'or, 32 d'argent et 45 de bronze. Neuf pays en lice dans 29 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1993, pays hôte Singapour. Il se place quatrième avec 50 médailles d'or, 40 d'argent et 74 de bronze. Neuf pays en lice dans 29 disciplines, 2 897 athlètes.

1995, en Thaïlande. Singapour se place cinquième avec 26 médailles d'or, 27 d'argent et 42 de bronze. Dix pays en lice dans 28 disciplines, 23 267 athlètes.

1997, en Indonésie. Singapour est sixième avec 30 médailles d'or, 26 d'argent et 50 de bronze. Dix pays en lice dans 34 disciplines, 5 179 athlètes.

1999, à Brunei. Singapour se place quatrième avec 23 médailles d'or, 28 d'argent et 45 de bronze. Dix pays en lice dans 21 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2001, en Malaisie. Singapour se place sixième avec 22 médailles d'or, 31 d'argent et 42 de bronze. Dix pays en lice dans 32 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2003, au Vietnam. Singapour se place encore sixième avec 30 médailles d'or, 33 d'argent et 50 de bronze. Onze pays en lice dans 31 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2005, aux Philippines. Singapour est aussi sixième avec 42 médailles d'or, 32 d'argent et 55 de bronze. Onze pays en lice dans 42 disciplines, 5 336 athlètes.

2007, en Thaïlande. Singapour est cinquième avec 43 médailles d'or, 43 d'argent et 41 de bronze. Onze pays en lice dans 45 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).



ຮ້ານ ເສີມສວຍ ດາຣານີ

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

ELT soutient les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Phong Thammavongsa

Le 12 octobre, à Vientiane, l'entreprise Lao Télécommunication (ELT) a fait un don d'un montant total de plus de 24 milliards de kip, à de multiples destinataires : la Fédération lao d'haltérophilie, au développement ou à l'amélioration de certains systèmes téléphoniques(câblage…), au développement conjoint des services Internet WiFi et WiMax (le Wimax est un standard de transmission sans fil à haut débit, prévu pour connecter les points d'accès Wi-Fi à un réseau de fibres optiques, ou pour relayer une connexion haut-débit partagée vers de multiples utilisateurs), l'Internet à grande vitesse sur les téléphones portables (HPSA 3.5 G). Ils ont également remis des cadeaux pour le comité et les sportifs des équipes nationales.



M. Thansamay Kommasith et M. Thongmy Phommixay.

La cérémonie de signature officielle s'est déroulée entre le directeur général de l'ELT, M. Thansamay Kommasith et le vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Thongmy Phommixay, en présence des fonctionnaires des deux parties concernées. « *Bien que la Fédération d'haltérophilie soit jeune, son objectif est ambitieux : faire connaître cette discipline à travers tout le pays. A cette intention, l'équipe lao s'est entraînée durement pour les Jeux. L'épreuve d'haltérophilie comporte huit catégories de poids : 56, 62, 69, 77, 85, 94, 105 kg et les plus de 105 kg pour les compétiteurs masculins, et 48, 53, 58, 63, 69, 75, 77 et les plus de 85 kg pour les athlètes féminines*», a expliqué M Thansamay Kommasith, particulièrement intéressé par ce sport.

L'ELT espère ainsi contribuer au bon déroulement des Jeux et faciliter la et les communication(s) pendant toute la durée des épreuves… et par la suite.

Taekwondo lao : une place sur le podium ?

Bouaphanh Vibounsak

La Fédération nationale de taekwondo (FNT lao) a envoyé la semaine dernière quatre de ses espoirs de médaille dans la catégorie poomse (combats imaginaires codifiés, exécutés seul) dont deux femmes : M. Bounheng Onnavong, M. Soukthavy Pangnasit, Mme Soukthavone Manila et Mlle Kidavone Philavong, en République de Corée où le taekwondo est né.

C'est la deuxième fois qu'ils vont s'entraîner dans ce pays dans le cadre des phases préparatoires des 25eJeux d'Asie du Sud-Est. Ces taekwondoïstes en particulier sont porteurs de tous les espoirs pour les Jeux futurs.

« *Actuellement nos champions sont sur la pente ascendante, ils ont les connaissances, l'art du combat et peuvent rivaliser avec n'importe quelle équipe asiatique. Nous attendons donc des médailles !* », a confié leur entraîneur, M. Chanthavong Panyasili.

La FNT lao présentera un total de 12 compétiteurs aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est et espère bien remporter deux médailles d'or. Actuellement, les taekwondoïstes lao bénéficient des conseils d'un maître coréen. Ce stage en Corée, a pour but d'optimiser leur performance aux côtés des meilleurs représentants de cette discipline.

Par ailleurs, la banque ANZ Vientiane, soutient depuis le début de l'année l'équipe des 12 taekwondoïstes lao, en leur allouant à chacun 100 dollars par mois. L'exploit serait déjà grand si l'équipe lao parvenait à réitérer ses performances de 2005, lors des 23e Jeux d'Asie du Sud-Est aux Philippines. Le Laos y avait alors remporté deux médailles d'argent et trois de bronze. Lors des Jeux de 2007, en Thaïlande, le Laos s'était également fait remarquer en remportant une médaille d'argent et cinq médailles de bronze.



Les taekwondoïstes sont en excellente condition pour gagner aux prochains Jeux.



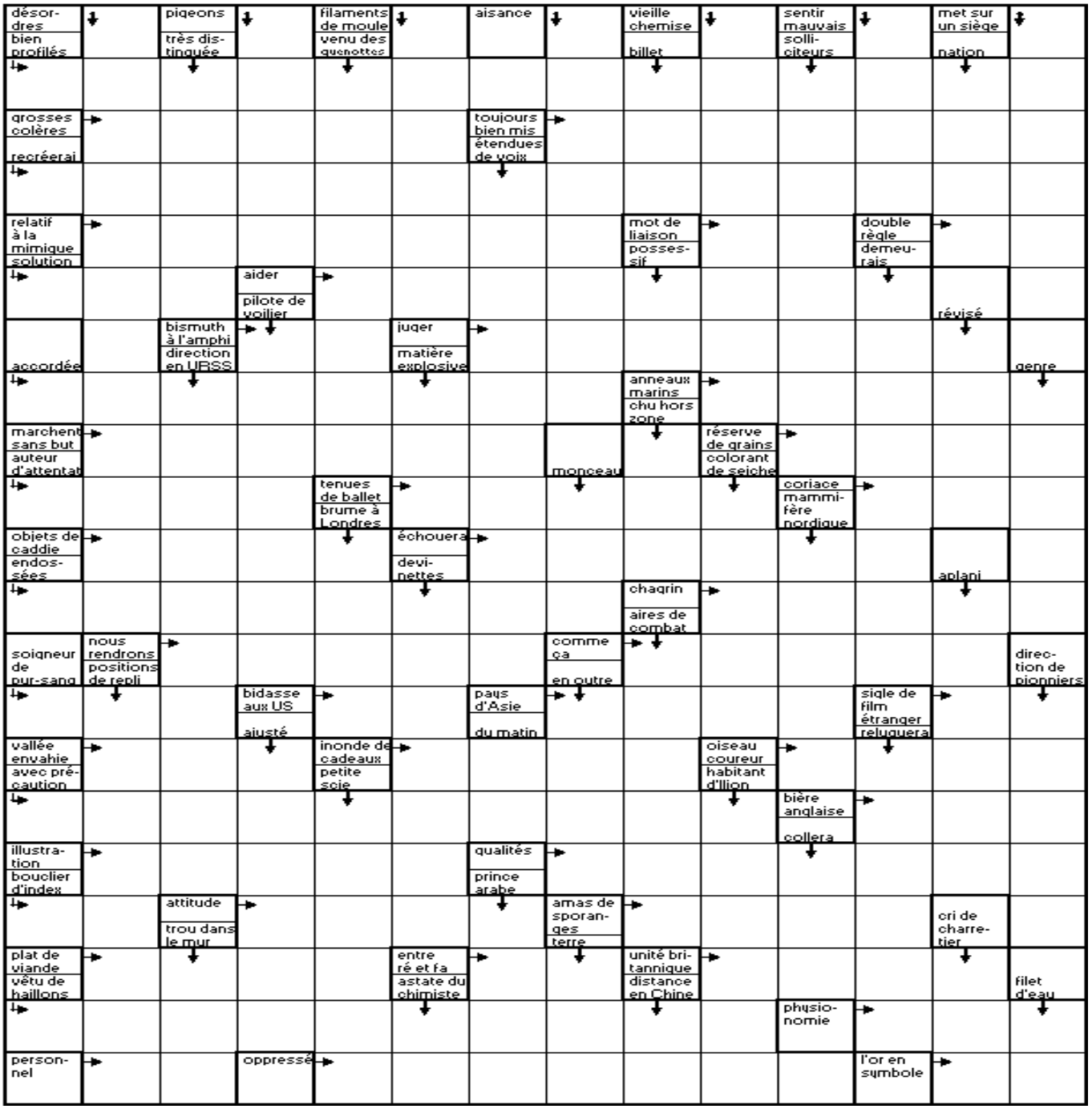
La semaine passée, le Premier ministre de la RDP Lao, M. Bouasone Bouphavanh (au centre), a présidé la cérémonie d'inauguration de la nouvelle Université de Savannakhet. Étaient présents, le ministre de l'Education, M. Somkot Mangnomek (3e à gauche) ainsi que des ambassadeurs près de la RDP lao et des hauts fonctionnaires lao.



Mlle. Phimmasone Chanthanileuth, M. Sompasong Kanthavong et M. Thepphasone Sysongkham, sont les trois élèves lao qui ont représenté le Laos, au quatrième Quiz de l'ASEAN qui se déroulera le 3 décembre 2009 aux Philippines. Neuf pays membres de l'ASEAN participeront à ce concours organisé par le Comité national ASEAN-Laos du COCI.



Le prix du festival du cirque des moins de 25 ans concernant les trois pays de la région (Cambodge, Vietnam, Laos), a été gagné par la troupe vietnamienne. Organisé du 8 au 11 octobre au Vietnam, ce festival a vu la participation 194 artistes. Le Laos a reçu le deuxième et troisième prix. L'année prochaine, cette compétition se déroulera pour la première fois au Laos.



Mots fléchés
Solution du N. 560

| | | |

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Cette semaine vous apportera une occasion idéale pour aller jusqu'au bout de ce que vous souhaitez. Par contre, la concentration devra rester en éveil.
Taureau 21 avril - 21 mai
L'accent est mis sur vos engagements, mais votre loyauté sera divisée. Vous pourriez opter pour la personne qui a toujours été présente dans le passé. C'est votre cœur et votre sincérité qui feront le choix.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Vous parviendrez à atteindre vos objectifs à la fin de cette année. Alors, restez bien à l'écoute de tous les conseils qui vous seront offerts à titre amical.
Cancer 22 juin - 22 juillet
La paresse et le farniente pourraient vous saisir, cette semaine. Vous êtes susceptible de réduire votre cadence, pourquoi pas ? Vous avez besoin de reprendre du souffle.
Lion 23 juillet - 22 août
EUne relation personnelle se heurte à un mur de briques, sauf si l'un de vous accepte un compromis. Alors, pourquoi ne pas accepter ?
Vierge 23 août - 22 septembre
La prudence sera indispensable, cette semaine. Particulièrement, lors de la prise de décisions qui concernent d'autres personnes.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
La communication sera bien plus facile, à la fin de la semaine ! Une surprise pourrait vous rendre le sourire !
Balance 23 septembre - 22 octobre
Si vous cessiez d'anticiper les pensées des autres, vous pourriez enfin vous préoccuper de vous.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Une relation personnelle étroite, pourrait prendre une ampleur plus importante. Le début d'une belle histoire ?
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Votre semaine sera bénéfique, surtout si vous prévoyez de vous lancer dans certains engagements personnels.
Verseau 20 janvier - 18 février
Une personne nouvelle pourrait vous apporter une bouffée d'air frais, et vous redonner de nouvelles motivations.
Poisson 19 février - 20 mars
Si certaines personnes sollicitent votre soutien, pour une crise imprévue, vous pourriez marquer le coup par votre présence qui sera précieuse.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

CINÉ CLF

« Mon frère se marie »
Réalisé par Jean-Stephane Bron (2007)
Avec Aurore Clément, Jean-Luc Bideau, Cyril Troley…
Sujet : Vinh, réfugié boat-people, adopté 20 ans plus tôt par une famille suisse, va se marier. Sa mère naturelle, restée au Vietnam, saisit l'occasion pour faire le voyage et rencontrer la famille si parfaite qui a aimé et élevé son fils. Mais il y a déjà bien longtemps que cette famille a éclaté et qu'ils ne se supportent plus les uns et les autres…



Mardi 20 et jeudi 22 octobre à 18h30, samedi 24 octobre à 17h30.

RADIO

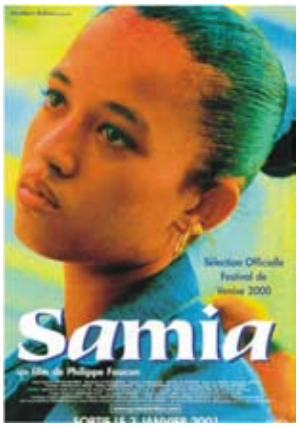
- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Samia »
Réalisation : Philippe Faucon (2000)
Avec : Lynda Benahouda, Mohamed Chaouch, Kheira Oualhaci, Lakhdar Smati ...
Sujet : Samia est la sixième des huit enfants d'une famille d'origine algérienne, à la morale très stricte sur l'éducation des filles. Elle et les siens vivent près de Marseille.
Son entrée dans l'adolescence coïncide avec l'exclusion de sa soeur aînée, Amel, dont les frères ont découvert qu'elle fréquentait un homme aux origines différentes des siennes.



Mardi 20 à 20h00

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

New

Beerlao
BIG Can
500 ml.



Introducing Price
9000 Kip

Beerlao

Beer of the wholehearted people

LBC